

沈既濟〈枕中記〉學習單

錦和高中 黃至渝

我愛，我恨，我哭，我笑，人生一場大夢，知多少？

——吳青峰作詞〈故事〉

課前學習單

一、暖身活動：假如現實太難了！

想像一下——你可以換名字、換長相、換身分，做任何你想做的人，不用擔心學校、家人、分數、標籤，甚至可以當個英雄、創造一整座城市！

《一級玩家》的主角韋德就活在這樣的世界裡：「綠洲」是他逃避現實的避風港、練功升級的天堂，也是他重新定義自己的起點。請觀看電影預告或閱讀故事介紹，回答問題：

失去雙親、寄居在刻薄姨媽家的韋德，唯一能感受溫暖的地方就是「綠洲」：「綠洲」是一個虛擬世界，人們在其中可選擇分身，追求真實世界不受認可的身分。這是韋德唯一的「逃生艙」、他的避難所和遊樂場。

「綠洲」創辦人哈勒代逝世後，留下了沒有指定繼承人的財產：他在綠洲裡藏了程式彩蛋，只要找到彩蛋，就能獨得2億4千萬美金。一向討厭現實生活、覺得電玩人生比較好過的韋德，從哈勒代的遺囑看到了希望：他能擁有不一樣的生活！對哈勒代愛好的電玩、電影、遊戲無所不知的韋德，有機會解答他設下的重重謎題！

韋德從此把尋找彩蛋當成生活的重心，殊不知，成為「尋蛋客」的那一天起，他也捲入了橫跨虛擬與真實的正邪之爭。在一連串充滿驚奇與鬥智的財產爭奪戰裡，朋友可能是敵人、愛人就是對手，韋德是最終的贏家嗎？一場攸關生死、情感糾葛的冒險旅程即將開始……

(改寫自《一級玩家》書籍介紹)



觀看電影《一級玩家》
預告片



1. 「綠洲」是一個什麼樣的地方，如何進入「綠洲」？

答：「綠洲」是一個虛擬的遊戲世界，可以用 VR 進入。

2. 對韋德來說，「綠洲」的意義是什麼？

- 能更換新身分，度過夢想人生的地方
- 僅僅是娛樂遊戲，不具任何實質價值
- 一個嚴格遵守現實規則的模擬訓練場
- 現實世界的延伸，無法改變身份處境

3. 想一想，如果你有機會進入其中，你想創造什麼樣的分身，過著什麼樣的生活？如果太喜歡虛擬的那個「分身」，你還會想回來做現實中的自己嗎？

答：(同學可自由發揮)

二、認識「唐傳奇」

※閱讀引文，回答問題：

「傳奇」本是傳述奇聞軼事的意思，唐傳奇是指唐代流行的文言短篇小說。它遠繼神話傳說和史傳文學，近承魏晉南北朝志怪和志人小說，發展成為一種以史傳筆法寫奇聞軼事的小說體式，並且內容更加豐富、題材更為廣泛、藝術上更為成熟。文人於唐傳奇「始有意為小說」，標誌中國古代小說創作進入一個新的創作階段。（改寫自維基百科）

4. 依據引文，下列關於「唐傳奇」名稱的由來，下列最符合的選項是：

- 因為內容多為鬼神之事，所以被稱為「傳奇」（傳述奇聞軼事，不一定是鬼神）
- 傳奇本是筆記，因特別離奇才另稱為「傳奇」
- 原指戲曲劇本，為唐人用來借指文言小說稱呼（原指傳述奇聞軼事）
- 「傳奇」最初是官方用來記載政績的文體名稱（並無此說，且沒有這種文體）

甲

與其他文體相比，小說的涵蓋面更廣，它可以大膽虛構、幻設、「鬼物假托」，這些都是詩、騷、史書不能與之相比的，也就是說，小說可以比詩、騷、史書更方便地表達作者的寄托。（卞孝萱《唐人小說與政治》）

乙

唐以詩文取士，但也看社會上的名聲，所以士子入京應試，也須預先干謁名公，呈獻詩文，冀其稱譽，這詩文叫作「行卷」。詩文既濫，人不欲觀，有的就用傳奇文，來希圖一新耳目，獲得特效了，於是那時的傳奇文，也就和「敲門磚」很有關係。（魯迅〈六朝小說和唐代傳奇文有怎樣的區別？——答文學社問〉）

5. 依據甲、乙文，下列屬於唐傳奇的特點或功能的是：（多選）

- 較詩、史的限制少，可自由虛構幻想
- 多用作為士子應試時呈現文才的工具（應為「干謁」而非應試）
- 多為官方命令撰寫，與政治宣傳有關（多為文人撰寫，目的可能是表達寄託或作為「敲門磚」）
- 可以寄託作者的情感、政治或人生觀
- 小說更能刻畫底層人物，寄託效果強（可以大膽虛構、幻設、「鬼物假托」）

6. 「唐傳奇」可依故事內容分成「愛情」、「志怪」、「豪俠」、「歷史」四大類。請依故事內容，將以下唐傳奇知名篇章歸到最符合的類別：

唐傳奇	知名篇章	類別
元稹 〈鶯鶯傳〉	張生對崔鶯鶯一見鍾情，鶯鶯礙於禮教，拒絕了張生的求愛，經侍女紅娘勸解，兩人相戀，如膠似漆，然而張生赴京趕考，便與其斷絕聯繫。後來兩人各自婚配，不再見面。	愛情
沈既濟 〈枕中記〉	盧生下榻邯鄲旅館，遇見道士「呂翁」，二人相談甚歡，盧生以呂翁之枕就寢，於夢中度過富貴的一生，最後老死家中。夢醒後發現店主人煮的黃粱飯還未熟。「黃粱一夢」的典故由此而來。	志怪
杜光庭 〈虬髯客傳〉	以隋末天下群雄爭霸為背景，牽引出三個名傳後世的英雄人物——李靖、紅拂女與虬髯客之間的俠義故事，後人合稱為「風塵三俠」。	豪傑
陳鴻 〈長恨歌傳〉	描述楊貴妃從壽王李瑁府邸到入宮，到縊死於馬嵬坡的始末，是最早記載楊貴妃本為壽王妃的文獻。	歷史

課中學習單

一、文義理解與分析：

第一部分：呂翁、盧生相遇於邯鄲與夢境初啟

故事開端，描述盧生與呂翁的相遇、盧生對現實的不滿，以及盧生進入夢境的初期經歷。

<p>開元^①七年，道士有呂翁者，得神仙術。行邯鄲^②道中，息邸舍^③，攝^④帽弛帶，隱^⑤囊而坐。俄見邑中少年，乃盧生也，衣短褐，乘青駒，將適于田^⑥，亦止於邸中。與翁共席而坐，言笑殊暢。</p>	<p>【註釋】 ①開元：唐玄宗年號。 ②復見：唐代縣名。 ③邸舍：旅店。 ④攝：摘下。 ⑤隱：倚、靠。 ⑥適于田：到田裡去。適：往、至。</p>
<p>【語譯】開元七年，有個道士呂翁，獲得了神仙法術。有一天，他行走在往邯鄲的路上，途中到一家旅舍休息。進了旅舍，收起帽子，鬆解衣帶，倚靠著行囊休息。一會兒見到一個走在路途中的少年，這位少年就是盧生。他穿著褐色的粗布短衣，騎著青色的馬，準備去田裡工作，也在旅舍中停下，和呂翁同坐在一張席子上，相談甚歡。</p>	

1. 依據引文，整理相關訊息，完成表格：

人	時	地	事
呂翁、盧生	開元七年	邯鄲旅店	<input type="checkbox"/> 盧生態度恭敬地拜訪呂翁，想向其求道 <input checked="" type="checkbox"/> 盧生與呂翁偶然於旅舍相遇，相談甚歡 <input type="checkbox"/> 盧生是呂翁的大弟子，隨行至旅舍休憩 <input type="checkbox"/> 兩人原為舊識，在田間偶遇後共赴旅舍

解析：文中提及「與翁共席而坐，言笑殊暢」，顯示二人初次見面即相談甚歡。

2. 盧生遇見呂翁時，其人物形象是：(圖片為AI生成)

<p>答：A (衣短褐，乘青駒，將適于田)</p>	 <p>A</p>	 <p>B</p>	 <p>C</p>
-------------------------------	--	---	--

<p>久之，盧生顧其衣裝敝褻，乃長歎息曰：「大丈夫生世不諧^⑦，困如是也！」翁曰：「觀子形體，無苦無恙。談諧方適，而歎其困者，何也？」生曰：「吾此苟生耳，何適之謂^⑧？」翁曰：「此不謂適，而何謂適？」答曰：「士之生世，當建功樹名，出將入相，列鼎而食^⑨，選聲而聽，使族益昌而家益肥，然後可以言適乎！吾嘗志于學，富於遊藝^⑩。自惟^⑪當年，青紫可拾^⑫。今已適^⑬壯，猶勤畎畝，非困而何？」言訖，而目昏思寐。</p>	<p>【註釋】 ⑦生世不諧：生不逢時。 ⑧何適之謂：即「何謂之適」。適：舒服。 ⑨列鼎而食：指富貴人家的豪侈生活。 ⑩遊藝：學術、學問。 ⑪惟：想、認為。 ⑫青紫可拾：指很容易獲取高官。青紫，綁在官印上的青綬、紫綬。比喻高官貴爵。 ⑬適：至。</p>
---	---

【翻譯】過了好一會兒，盧生看見自己的衣服破爛骯髒，便長聲歎息說：「大丈夫生在世上不得意，窮困成這樣啊！」呂翁說：「看你的神情和體魄，既沒有痛苦也沒有疾病，談笑得很快活，卻突然嘆息自己的困境，是為什麼呀？」盧生說：「我這不過是苟且偷生，哪裡談得上舒適順心？」呂翁說：「這不是舒適順心，什麼才是你說的舒適順心呢？」盧生道：「人生在世應當建功立業名聲四揚，出為將帥入為宰相，能享受豪門富貴生活，隨意選擇優美的音樂來享受，使家族更加發達興旺，家財更為豐盛富裕，然後才可以說是舒適順心。我本也志於求學，苦讀詩書，原想說在年輕時就能在科場取得功名，進而高官厚祿，怎料命運不濟屢試不第，如今都已過了三十歲了，卻仍然奔波於田畝之間，忙於種地。這不是困頓又是什麼？」盧生說完，兩眼迷朦昏昏欲睡。

3. 由盧生和呂翁的對話，可見二人對「適」的定義不同，請將下列詞語歸類到適當的區域：

A 建功立業 B 隱居山林 C 愉快談天 D 興旺家族 E 出將入相 F 四肢健全 G 無災無病

呂翁	盧生
C F G	A D E

解析：呂翁一觀子形體，無苦無恙。談諧方適，而歎其困者，何也？

盧生一士之生世，當建功樹名，出將入相，列鼎而食，選聲而聽，使族益昌而家益肥，然後可以言適乎！

4. 根據盧生所述，他怎麼看待自己現在的生活？請完成下表。

盧生對目前生活的滿意度	判斷依據	奮鬥經驗	心情
 <p>不滿意 滿意</p>	大丈夫生世不諧，困如是也	<input type="checkbox"/> 未曾努力 <input checked="" type="checkbox"/> 曾經努力 <input type="checkbox"/> 半途而廢	不滿、感嘆

解析：「嘗志于學，富於遊藝」可見盧生雖曾努力學習，但如今仍只能務農，無法實現理想，因而感到困頓。

5. 根據盧生向呂翁所述，他所呈現的人生感慨是：

- 志學於道，懷才不遇 時光蹉跎，歡樂易逝
 生活簡陋，無所成就 時局艱難，不如歸去

三

<p>時主人方蒸黍。翁乃探囊中枕以授之，曰：「子枕吾枕，當令子榮適如志。」其枕青甕^⑭，而竅^⑮其兩端，生俛首^⑯就之，見其竅漸大，明朗，乃舉身而入，遂至其家。</p>	<p>【註釋】</p> <p>⑭甕：通「瓷」。</p> <p>⑮竅：孔。</p> <p>⑯俛首：低頭。俛，通「俯」。</p>
<p>【翻譯】這時，店主人正準備炊蒸黃粱做飯，呂翁便從自己包裹裡拿出一個枕頭遞給他，說：「你枕上它，就可以叫你如願以償地得到榮華富貴，舒適順心。」那是青瓷的枕頭，兩端有孔洞，盧生低頭靠近時，看見孔洞漸漸變大、變亮，於是把身子鑽進去，便回到自己家裡。</p>	

6. 根據場景與時間的安排「時主人方蒸黍」，「黍」指的是：

- 小米 玉米 黃粱 大豆

7. 呂翁給盧生枕頭時說了什麼？請以原文回答：

答：子枕吾枕，當令子榮適如志

8. 根據上文，呂翁給盧生的可能是：

- 逃避現實的人生 戎馬成就的人生 現世安穩的人生 名利雙收的人生

第二部分：盧生的夢中人生

描述盧生在夢中度過一生，包括官場生涯、家庭、挫折、復起以及最終的死亡。

四

數月，娶清河崔氏女。女容甚麗，生資愈厚^⑰。生大悅。由是衣裝服馭^⑱，日益鮮盛。

【註釋】

⑰生資愈厚：娶崔氏女使盧生資產增加許多。

⑱服馭：所乘車馬。

【翻譯】數月之後，盧生娶了清河崔家小姐為妻，妻子容貌秀麗，盧生的資產更加豐厚。從此，衣著、車騎，日益奢華。

9. 依據下文，盧生夢中娶「崔氏」為妻，具有什麼特殊意義：

「五姓七望」的簡稱，指清河／博陵崔氏、范陽盧氏、太原王氏、滎陽鄭氏、趙郡／隴西李氏等五個姓氏、七個家族出身的人。由於這七個家族的歷史悠久，具有優秀的家族學術傳承之外，也有雄厚政治與經濟實力，從北魏以來，成為社會上最具影響力的家族，在士族中列於最高階。

(謝金魚《崩壞國文：長安水邊多魯蛇？唐代文學與它們的作者》)

- 於夢境之中加入愛情元素，使故事更顯浪漫
- 暗示盧生仕途失敗後，可轉而追求家庭幸福
- 象徵盧生的夢想實現，已進入士族權貴階層
- 彰顯崔氏家族不重視階級，願意與平民結親

解析：依據資料，崔氏為當時的望族，與崔氏結親，代表能獲得其支持與相應的資源。

五

明年，舉進士登第，釋褐秘校^⑲。應制^⑳，轉渭南尉。俄遷^㉑監察御史，轉起居舍人、知制誥。

三載，出典^㉒同州，遷陝牧，生性好土功^㉓，自陝西鑿河八十里，以濟不通。邦人利之^㉔，刻石紀德，移節卞州，領河南道採訪使，徵為京兆尹。

是歲，神武皇帝^㉕方事戎狄^㉖，恢宏土宇^㉗，會吐蕃悉抹邏^㉘及燭龍莽布支^㉙攻陷瓜、沙，而節度使王君新被殺，河湟^㉚震動。帝思將帥之才，遂除生御史中丞、河西節度使。大破戎虜，斬首七千級，開地九百里，築三大城，以遮要害。邊人賴之，立石於拔延山以頌之。歸朝冊勳，恩禮極盛，轉吏部侍郎，遷戶部尚書、兼御史大夫。時望清重，群情翕習^㉛。大為時宰所忌，以飛語中之^㉜，貶為端州刺史。

三年，徵為常侍，未幾，同中書門下平章事。與蕭中令嵩、裴侍中光庭同執大政十餘年，嘉謨^㉝密命，一日三接。獻替啟沃，號為賢相。

【註釋】

⑲釋褐秘校：初次授官即得到校書郎的職位。釋褐：只脫去平民穿的「褐」而改著朝服，作為初次授官的代稱。

⑳應制：奉皇帝的詔命，此指唐制中，科舉即第之人與現職官員可參加皇帝特命的升遷考試。

㉑俄遷：不久升官。

㉒典：管領。

㉓土功：水利工程。

㉔邦人利之：當地人民感到便利。適：舒服。

㉕神武皇帝：指唐玄宗。

㉖方事戎狄：正對西北的突厥、吐谷渾發動戰事。

㉗恢宏土宇：開拓疆土。

㉘悉抹邏：吐蕃大將。

㉙燭龍莽布支：燭龍：為突厥部落居住地。莽布支：吐蕃將領。

㉚河湟：黃河和湟水。

㉛翕習：樂於歸附的樣子。

㉜以飛語中之：用流言中傷他。飛語：流言蜚語。中：中傷。

㉝嘉謨：良好的政策。此處指出自皇帝的計畫。

【翻譯】第二年，盧生考上科舉，脫去布衣換上官服，授為校書郎。後來又參加皇帝特命的制科考試，也考取了，轉赴渭南縣尉，又升遷任監察御史。接著兼任起居舍人，執掌制誥。

三年後，出任同州刺史，又升任陝州都督。盧生帶領百姓興修水利，自陝西開通黃河，引水八十里使附近河道暢通，當地居民由此獲益，便為他立碑頌揚其功績。之後盧生遷任汴州河南道採訪使，再升任為京兆尹。

這一年，皇帝對西北的突厥、吐谷渾發動戰事，以開拓邊疆。恰逢吐蕃首領悉抹邏及燭龍莽布支攻陷瓜州、沙州，節度使王君奭剛兵敗被殺，甘肅、青海一帶局勢不穩。皇帝為拔擢將帥之才，拔擢盧生為御史中丞、河西隴右節度使。盧

生率兵大破土蕃軍隊，斬首敵軍七千人，開拓疆土九百里。在要害處修築三座大城鎮守此地，使諸蕃不敢輕舉妄動，北方邊患得解，居民得以休養生息，便為他刻石記功。回到朝廷後記功行賞，皇帝以恩禮相待，任命他為御史大夫、吏部侍郎。當時，盧生聲望清重，群情歸附。因此受到當時宰相所忌恨，便以流言蜚語中傷他，盧生被貶為端州刺史。

三年後，被召為散騎常侍，沒過多久又升任同中書門下平章事（等同宰相），與蕭令嵩、裴光庭共同執掌國家大政十多年。這期間，他參與了大政方針及機密命令的策劃制定工作，皇帝常接見他，向他諮詢朝政大事，他也披肝瀝膽盡心竭力，世稱賢相。

10. 盧生的升官路徑：

- A. 京兆尹 B. 秘書郎 C. 河西節度使 D. 同州
E. 端州 F. 渭南 G. 起居舍人 H. 同中書門下平章事

【 B 】 → 【 E 】 縣尉 → 監察御史 → 【 G 】（知制誥） → 【 D 】 刺使 → 陝州都督 → 卞州河南道采訪使 → 【 A 】 → 御史中丞、【 C 】 → 吏部侍郎 → 戶部尚書兼御史大夫 → 貶為【 E 】 刺史 → 散騎常侍 → 【 H 】

11. 依據引文，下列「才能」和「特質」可用以形容盧生的是：（多選）

- 文才出眾 ■ 軍事長才 ■ 治理才能 ■ 聲望清高 □ 門第高貴 ■ 水利專長

12. 即使才能出眾，盧生仍難逃被貶官的命運。依據引文，他被貶官的原因是：

答：遭人忌憚，言語中傷

13. 根據上文，呂翁給盧生所體驗的生活是：

- 商賈的豪奢 □ 科考的艱難 □ 亂世的紛雜 ■ 官場的榮辱

六

同列害之，復誣與邊將交結，所圖不軌，下制獄。府吏引從至其門而急收之，生惶駭不測，泣謂妻子曰：「吾家山東，有良田五頃，足以禦寒餒，何苦求祿？而今及此，思短褐，乘青駒，行邯鄲道中，不可得也！」引刃自刎。其妻救之，獲免。其罹者皆死，獨生為中官

【註釋】

③④ 中官：太監。

③④ 保之，減罪死，投驩州。

【翻譯】同儕非常嫉妒，於是羅織罪名，誣告他與邊鎮守將勾結圖謀不軌，皇帝就下詔捉拿他。當衙役領人包圍盧生官邸，追究盤問逼得很緊，他懼怕有什麼不測之災就要臨頭。哭著對妻子說：「我家本住山東，有良田數頃，不愁溫飽，何苦自尋煩惱偏去追求高官厚祿，如今落到這個地步，想過那種穿短襖騎青馬，優哉游哉走在邯鄲道上的自在日子，再也不能夠了。」說罷，淚如雨下，要拔刀自盡，幸被老婆奪了下來，銀鐺入獄。被盧生案牽連的官僚統統被殺，與他一起犯罪的人都被處死了，唯獨盧生得到太監從中斡旋得以免除死刑，被貶斥到驩州為官。

14. 盧生在第二次落難時，對妻子所說的一段話表達了他的反思與想法，以下說明適當的是：（多選）

- 抱怨妻子未能阻止他追求功名利祿
□ 後悔當初沒有選擇經商，而是入仕
■ 感嘆再也無法回到簡樸的田園生活
■ 提及老家山東仍有足夠生活的田產
■ 悲憤受人陷害的不平及世道的不公

解析：「吾家山東，有良田五頃，足以禦寒餒，何苦求祿？而今及此，思短褐，乘青駒，行邯鄲道中，不可得也！」

15. 承上題，依據這段話與前文被貶官的經歷，可以呼應第一部份的哪種想法？請據此推論作者想表達的寓意是：

呼應處	寓意
-----	----

盧生此刻所想，正是第一段中自己所不滿意的生活。他期望功成名就，卻發現即使功成名就，也未必順遂適意。

- 識人不明 咎由自取 人生無常
 聚散有時 禍福難料 福禍相倚

16. 下文李斯的故事與盧生的經歷相似，請比較其中相同與不同之處：(多選)

二世二年七月，具斯五刑，論腰斬咸陽市。斯出獄，與其中子俱執，顧謂其中子曰：「吾欲與若復牽黃犬俱出上蔡東門逐狡兔，豈可得乎！」遂父子相哭，而夷三族。(《史記·李斯列傳》)

【譯文】二世皇帝二年(公元前208年)七月，李斯被判處五刑，判決在咸陽街市上腰斬。李斯出獄時，跟他的次子一同被押解，他回頭對次子說：「如今我想和你再牽著黃狗，一同出上蔡東門去打獵，追逐狡兔，又怎能辦得到呢！」於是父子二人相對痛哭，李斯三族之人全都同時被處死。

相同	不同
<input checked="" type="checkbox"/> 皆任官職，最後落難而入獄 <input checked="" type="checkbox"/> 皆懷念過去生活，後悔莫及 <input type="checkbox"/> 最終兩人場皆無法倖免於難	<input checked="" type="checkbox"/> 對話的對象 <input checked="" type="checkbox"/> 所期望的情境 <input type="checkbox"/> 李斯父子皆死，盧生之子得倖存

七

數年，帝知冤，復追為中書令，封燕國公，恩旨殊異。

生五子，曰儉，曰傳，曰位，曰倜，曰倚，皆有才器。儉進士登第，為考功員外；傳為侍御史；位為太常丞；倜為萬年尉。倚最賢，年二十八，為左袞^{③⑤}。其姻媾皆天下望族。有孫十餘人。凡兩竄荒徼，再登台鉉，出入中外，徊翔臺閣，五十餘年間，崇盛赫奕，一時無比。

性頗奢蕩，甚好佚樂，後庭聲色，皆第一綺麗，前後賜良田、甲第^{③⑥}、佳人、名馬，不可勝數。後年漸衰邁，屢乞骸骨^{③⑦}，不許。及病，中人候問，相踵於道。名醫上藥，無不至焉。

將歿，上疏曰：「臣本山東諸生，以田園為娛。偶逢聖運，得列官敘。過蒙殊獎，特秩鴻私^{③⑦}。出擁節旌，入升臺輔。周旋內外，錦歷歲時。有忝^{③⑧}天恩，無裨聖化。負乘貽寇，履薄增憂。日懼一日，不知老至。今年逾八十，位極三事^{③⑨}，鐘漏並歇^{④⑩}，筋骸俱耄^{④①}。彌留沉頓，待時益盡。顧無成效，上答休明^{④②}。空負深恩，永辭聖代。無任感戀之至。謹奉表陳謝。」詔曰：「卿以俊德，作朕元輔，出擁藩翰，入贊雍熙，昇平二紀，寔卿所賴。比嬰^{④③}疾疹，日謂痊平，豈斯沉痾^{④④}，良用憫惻。今令驃騎大將軍高力士，就第候省。其勉加針石^{④⑤}，為予自愛。猶冀無妄，期於有瘳^{④⑥}。」是夕，薨^{④⑦}。

【註釋】

- ③⑤ 左袞：即「左補袞」。負責對皇帝的諍諫。
 ③⑥ 甲第：上等的宅第。
 ③⑦ 乞骸骨：舊稱大臣辭職，言使骸骨得歸葬鄉土。
 ③⑧ 鴻私：鴻大之恩。私，恩。此指皇恩。
 ③⑨ 忝：音去一弓ㄩ。自稱的謙詞。有輕賤、侮辱的意思。
 ④⑩ 負乘貽寇：因才德不稱其位而導致盜寇入侵。
 ④① 三事：三公。指太師、太傅、太保。
 ④② 鐘漏並歇：報更的鐘、計時的漏壺都停下了，喻生命到了盡頭。
 ④③ 耄：音ㄇㄠˋ。年老。
 ④④ 休明：清明美好。
 ④⑤ 比嬰：比，音ㄅㄧˋ，最近、近來。嬰：遭遇。
 ④⑥ 沉痾：音ㄔㄣˊㄎㄨㄛˊ，積久不癒的病。
 ④⑦ 針石：針灸。
 ④⑧ 瘳：音ㄔㄡˊ，病癒。
 ④⑨ 薨：音ㄏㄨㄥˉ，古代諸侯或大官死亡。

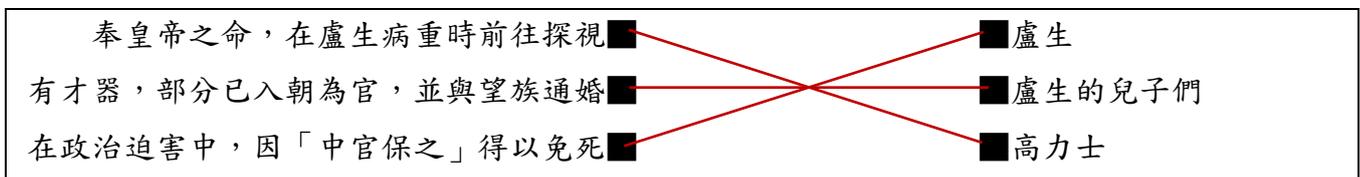
【翻譯】數年之後，皇帝知道他冤枉，又起任他為中書令，封為趙國公，皇恩隆重，為一時之最。

他有五個兒子，依次為儉、傳、位、倜、倚，都具有才華。盧儉進士即第，官居考工員外郎；盧傳任職侍御史；盧位是太常丞；盧倜是萬年縣縣尉；盧倚道德才能最高，二十八歲便官居左袞。五個兒子的妻子都出身名門望族，生了十幾個孫子。盧生兩次被流放到偏遠的荒地，又兩次拜相，出入於朝廷內外，來回於臺閣之間，高官厚祿，五十年來恩崇顯赫，聲明顯赫。

他性喜揮霍享樂，貪圖過度的享樂，家裡的歌伎女色都是絕色佳人。皇帝前後賜給他的良田、上等宅地、美人、名貴馬匹等，不計其數。後期年紀漸漸老了，屢次請求告老還鄉，均未應允。等到盧生生病時，前來看望問候的人絡繹不絕，名醫紛紛登門診治，名貴藥品應有盡有。

臨終之前，盧生給皇帝上書道：「微臣本是山東一介書生，以耕田讀書為樂，不想恭逢聖朝時運，做了幾十年的官。過去常受聖上榮寵獎掖、偏愛，一直忝居高位，出外則任將帥擁重兵，入內則登相位升首輔，周旋於朝廷內外，已連續過了好多年了。深感有愧於皇上恩遇而對國家沒有貢獻；又唯恐居非其位，才不稱職，招致禍患。終日如履薄冰戰戰兢兢，如此日甚一日，不覺老之將至。今已年過八十，官位歷任三公，已是垂垂老矣，今已老態龍鍾，精疲力盡，精神恍惚，思慮沉滯，看看生命就將到達盡頭。對皇上的美意恐已無法報答，有負聖恩。想永遠辭別，告老返鄉，若蒙聖上恩准，實是無限感激。在此恭謹呈表告罪，敬請皇上作主。」皇帝見了表章後，下詔說：「愛卿乃才俊之士，輔佐我多年，出外則率眾師稱雄於藩國，入朝則幫助朝政，使國家安定。我朝二世升平，實是有賴愛卿之力。在你疾病纏身之後，天天聽說即將痊愈，不料突然如此沉重，我心深感同情憐憫，今特派遣大將軍高力士前往府上慰問，你要依照大夫指示服藥治療，為朕而愛惜自己，希望你沒有大礙，盼望你早日痊愈！」當晚，盧生死去。

17. 連連看！依據引文，找出下列事件的人物：



18. 盧生「兩竄荒徼，再登台鉉」。根據上下文，這句話最可能在描述盧生之前的經歷是：

- 兩次被流放到偏遠地區，兩次回朝擔任高官
- 兩次在邊疆建立軍功，兩次回京城接受封賞
- 兩次遭人陷害，兩次都得到皇帝信任與重用
- 兩次出任地方首長，兩次入朝擔任中央官員

19. 文中描述盧生晚年病重，而「中人候問，相踵於道。名醫上藥，無不至焉」這段文字除了展現他病況嚴重，更反映了當時他的地位或待遇為何？請加以說明：

答：盧生晚年雖然年邁患病，但依然保持著極高的地位和影響力

20. 盧生臨終前寫了一份上疏，皇帝也下詔回應。這兩份文本的內容並不影響小說情節，卻佔了極大篇幅。根據魯迅的看法，唐人創作「傳奇」常帶有干謁功名之用，則這兩份文本的作用最可能是：

- 暗示盧生最後仍有翻身希望
- 突顯皇帝的寬厚與明辨是非
- 將故事延長，彌補篇幅不足
- 展現作者對奏疏文體的精熟

解析：小說中篇幅甚長的奏疏、詔命，正可讓讀者看見作者熟悉公文格式與文書能力，有利於日後求官任事。

第三層次：夢醒與覺悟

故事結尾，描述盧生從夢中醒來，以及他的感觸和體悟。

八

<p>盧生欠伸^{④⑧}而悟，見其身方偃^{④⑨}於邸舍，呂翁坐其傍，主人蒸黍未熟，觸類如故。生蹶然^{⑤⑩}而興，曰：「豈其夢寐也？」翁謂生曰：「人生之適，亦如是矣。」生憮然良久，謝曰：「夫寵辱之道，窮達之運，得喪之理，死生之情，盡知之矣。此先生所以窒^{⑤①}吾欲也。敢不受教。」稽首再拜而去。</p>	<p>【註釋】 ④⑧欠伸：打呵欠、伸懶腰。 ④⑨偃：仰臥。 ⑤⑩蹶然：受驚而疾起的樣子。 ⑤①窒：遏止。</p>
<p>【翻譯】盧生打著呵欠伸著懶腰醒過來，發現自己正躺在旅店中，看到呂翁坐在他身邊，店主人蒸著的黃粱米飯尚未煮熟，接觸到的一切都依然如故。盧生吃驚地站起來說：「難道是一場夢嗎？」呂翁對他說：「人生的順遂如意，也就是這樣罷了！」盧生失望地呆了半天，向呂翁道謝說：「現在我對於恩寵或恥辱的道理，貧窮或發達的運數，得到或失去的原因，生和死的情況全都明白了。這是先生在教我遏止自己的慾望啊，我怎敢不接受您的教誨呢？」便恭敬地叩了頭，又拜了兩拜，便離去了。</p>	

21. 盧生從夢中醒來後，所見所聞為何？請整理並完成表格：

地點	時間		景	
	醒來時間	判斷依據	呂翁	周遭擺設
邯鄲旅店	<input checked="" type="checkbox"/> 過了片刻 <input type="checkbox"/> 當天晚上 <input type="checkbox"/> 隔天清晨 <input type="checkbox"/> 隔天傍晚	主人蒸黍未熟	<input checked="" type="checkbox"/> 坐在一旁 <input type="checkbox"/> 睡在一旁 <input type="checkbox"/> 已經離開	<input type="checkbox"/> 看起來像古物 <input type="checkbox"/> 看起來很相似 <input type="checkbox"/> 摸起來已不同 <input checked="" type="checkbox"/> 摸起來都一樣

22. 文中特別強調「蒸黍」一事貫穿前後情節，其所產生的效果是：

- 對比追求為官或歸隱的人生選擇
- 呈現盧生於夢境前後的個性轉變
- 表達呂翁對於盧生的重視與關照
- 象徵夢境與現實之間時間流逝感

23. 依據引文，盧生對呂翁說：「夫寵辱之道，窮達之運，得喪之理，死生之情，盡知之矣。此先生所以窒吾欲也。敢不受教。」可知他從夢中領悟的道理是：

答：他明白人生無常、富貴難久，體悟到名利如夢，應克制慾望。

24. 承上題，下列語句最符合盧生夢醒後的體悟的是：

- 莊生曉夢迷蝴蝶（表達了對現實與夢境、自我與物象之間界限的模糊和思考）
- 是非成敗轉頭空（人生無常、富貴難久）
- 發明萬物皆成善（萬物因此而生成並趨向美好）
- 更有情痴抱恨長（對人情的不捨產生更多的遺憾）

二、全文統整

25. 盧生進入夢境的方式是透過呂翁給的「青囊枕」，文章特別描述枕頭「竅其兩端」，盧生「見其竅漸大，明朗可處，乃舉身而入」。這種非現實的入夢方式，最可能預示的是：

- 呂翁法力高超，能夠翻轉盧生的命運
- 盧生將進入未知的世界，恐長眠不醒
- 盧生將進入充滿現實挑戰的另一時空
- 夢境不只是願望成真，更有特別象徵

26. 依據全文，〈枕中記〉欲藉盧生「黃粱一夢」傳達的人生觀是：

- 只要努力追求，最後終究能美夢成真
- 富貴難維持，人生如夢，應看淡名利
- 仕途艱難，小人當道，成敗難以預測
- 仙人能控制命運，凡人只能順其自然

27. 若你是盧生，面對呂翁安排的這場夢境試煉，你會選擇接受還是拒絕？對於他最後「富貴如夢」的體悟，你認同嗎？請加以說明。

答：(同學可自由發揮)

三、文本延伸思考：

28. 盧生在夢中度過極盡榮華的一生，最後能無法逃脫年老病重、離世的結局，你認為這樣的人生算是「成功」的人生嗎？你如何看待他的生活？

答：(同學可自由發揮)

29. 在我們學過的課文中，可看見許多夢想成功並努力追求的人物：準備科舉、欲復興家族的歸有光；準備北伐、興負漢室的諸葛亮；欲統一中原，成為霸主的虬髯客；〈赤壁賦〉希望中祈望長生不死，但未能如願的洞簫客，這些人物都追求成功，但目標各自不同，你認為所謂成功的人生是什麼樣子？人生是否必須成功、富貴才算值得呢？

答：(同學可自由發揮)

課後學習單

除了〈枕中記〉以外，唐傳奇另一篇知名作品——李公佐〈南柯太守傳〉，也以一場短暫的夢境，讓主角頓悟人生的虛實、世事的變幻，榮華富貴如夢幻泡影，轉瞬即逝的哲思。

※請先閱讀引文，進入李公佐〈南柯太守傳〉的世界。

東平淳于棼，吳楚遊俠之士，嗜酒使氣，不守細行，累巨產，養豪客。曾以武藝補淮南軍裨將，因使酒忤帥，斥逐落魄，縱誕飲酒為事。家住廣陵郡東十里，所居宅南有大古槐一株，枝幹修密，清陰數畝，棼於生日與群豪大飲其下。

30. 依據引文，淳于棼在小說中的形象與特質，下列符合的是：(多選)

- 嗜酒豪放 不拘小節 嚴謹自律 曾任軍職
具有武藝 富有資產 沉靜內斂 淡泊名利

※請先閱讀引文。

唐貞元七年九月，……臥於堂東廡之下。……生解巾就枕，昏然忽忽，彷彿若夢。見二紫衣使者，跪拜生曰：「槐安國王遣小臣致命奉邀。」生不覺下榻整衣，隨二使至門。見青油小車，駕以四牡，左右從者七八，扶生上車，出大戶，指古槐穴而去，使者即驅入穴中。生意頗甚異之，不敢致問。

31. 根據上文，下列關於淳于棼入夢的過程，符合的是：

- 有兩位穿紫衣使者前來迎接
搭乘由四匹牛拉的青油小車 (四匹馬拉的小車)
因情況怪異，最初不願配合 (淳于棼雖感到奇異，但「不敢致問」，並未拒絕)
入夢通道位於家中東邊床下 (東廡之下是他先入睡的地方，不是進入夢境的入口)

*請閱讀引文，找出兩篇文章的差異，並分享自己的看法：

對於入夢與出夢，《南柯太守傳》與《枕中記》相似，以「場景」的方式來傳達，當然也造成前後呼應的效果，使入夢時場景描述都能發生功效，在前後的對照之下，而具有繁華與沒落的差距，因而表現出世態炎涼和人生促如夢幻的意涵。

入夢：時二友人於坐扶生歸家，臥於堂東廳之下，二友謂生曰：「子其寢矣！余將餘馬灌足，侯小子愈而去。」見二紫衣使者，跪拜生曰：「槐安國王遣小臣致命奉邀」……見青油小車，駕以四牡，左右從者七八，扶生上車。……生左右傳車者傳呼甚嚴，行者亦爭關於左右。

出夢：復見前二紫衣使者從焉，至大戶外，見所乘車甚劣，左右親使御僕，遂無一人，心甚歡異。……所送二使者，甚無威勢，生愈快快。生問使者曰：「廣陵郡何時到？」二使者歌自若，久乃答曰：「少頃即至。」見家之童擁纂於庭，二客濯足於榻，斜日未隱於西垣，餘導尚湛於東。

由於場景記述的豐富，這一入夢出夢事件有機結合似比《枕中記》更加緊密了，同時透過場景的刻劃加強了故事或榮或衰的氣氛，也因此增添了文本的意涵，不再只是夢境所經實際時間的短暫而已。

(康韻梅〈試以敘事動機論《南柯太守傳》的藝術效果——以《楊林》、《盧汾》、《枕中記》為參照的考察〉)

1. 根據引文，下列最能說明〈南柯太守傳〉中夢境「出入場景」特色的是：

- 以寫實的場景，重現真實的歷史背景 以典型神怪奇遇，交代主角身份轉換
透過強烈對比，營造榮衰變化戲劇性 直接以敘述告知夢醒，避免場景重複

2. 〈南柯太守傳〉在「入夢」、「出夢」描寫中，呈現什麼樣的對比？這樣的寫作方式，具有什麼象徵意義？

入夢、出夢對比	象徵
入夢時：主角受王命迎接，有華麗車駕與眾多隨從	對照突顯人生榮衰無常，也象徵夢境如幻，繁華終將歸於虛無
出夢時：車輛破舊，無人簇擁。	

3. 兩篇作品皆透過「夢」的形式來說理，呈現人生的無常與虛幻，與直接說教相比，「用夢境說理」能夠產生什麼效果？

答：相較於直接說教，透過「夢境說理」，可以讓抽象道理變得具體可感。

短文寫作：夢裡的我，比現實更真？

※請閱讀資料，並回答下列問題。

下列資料節錄自一份訪談報告，內容為研究員與學生分享他們對社群媒體中使用多重帳號、分群經營的經驗與觀察，呈現當代年輕人在虛擬世界中如何展現不同層次的自我：

研究員（黃姿婷）

- 大帳（最常用、廣為人知的個人帳號）與小帳（分身帳號，通常僅讓親密的交友圈追蹤）之間較大的不同之處，在於分享資訊的「便利程度」。
- 我自己的研究發現，真實的自我其實跟介入程度有關：當我們自我介入程度愈高，真實性也就愈高，自我介入的程度也會取決於使用者如何去感知社群媒體。大帳的貼文內容通常偏正向、有趣，避免讓別人有負面的印象，但我們不可能只有正面情緒，所以就透過小帳去抒發負面情緒，或是比較不想被大家污名化、誤會的內容。
- Z世代在大帳會發他們覺得被任何人看到、被更多人知道也沒關係的資訊；可是如果談論到只想要給限定的人知道，或自己想要抒發情緒的內容，就會移到小帳發布，有點像是幫自己設了一個「同溫層」的感覺。

學生

- 我自己使用大小帳的邏輯是，大帳完全公開，如果今天我跟這個人第一次見面，你追我的大帳也完全沒有問題；至於小帳，就是給有更進一步深交同學或朋友。
- 我也經常使用摯友功能，通常是近期有講到話、聊比較深的朋友，關於我最近的生活，會比較想要讓這群人繼續了解後續。這有點類似一個「同心圓」的概念，有些朋友在最核心的摯友群，那這些最內圈的人也會參與我其他大帳、小帳的各個生活面向。

（節錄自廖彥甄〈【Z世代社群攻略】大學生 IG 經營之道：用大小帳、摯友「分群」？他們這樣玩社群〉）

※請分項回答下列問題：

問題（一）：根據引文，請說明人們在大、小帳中的分享傾向有何不同？並推論這種分眾行為的原因可能是？文長限 80-100 字。

參考答案：人們在大帳上多分享正向、有趣的內容，而在小帳或摯友群中，則傾向表達情緒或真實感受。這樣的分眾經營讓人可以保有隱私與安全感，也更容易展現多面向的自我，建立信任或情感連結。（約 92 字）

問題（二）：你是否曾使用小帳、經營分身帳號，或在遊戲、夢境中成為另一個自己？在虛擬世界裡，我們可能變得更勇敢、更自由、更接近理想中的樣子。但當我們關掉帳號、夢醒之後，仍要回到現實中的「我」。這樣的經驗是讓你更認識自己？還是反而迷失自我？虛擬世界的存在，使人變得更虛假，還是更真實？請以自身經驗為例，談談你對虛擬世界與真實自我之間關係的看法。文長限 250 - 300 字（約 12 - 14 行）

教學設計由錦和高中 黃至渝老師提供